

Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 ALGIER 01900 311033Z

15
ACTION IO-13

INFO OCT-01 AF-08 EUR-12 NEA-10 ISO-00 SS-15 PA-01 PRS-01

USIA-06 /067 W

----- 088627

R 310915Z JUL 76

FM AMEMBASSY ALGIERS

TO SECSTATE WASHDC 4957

INFO AMEMBASSY BAMAKO

AMEMBASSY BANGUI

AMEMBASSY BUJUMBURA

AMEMBASSY CONAKRY

AMEMBASSY CONTONOU

USMISSION GENEVA

AMEMBASSY KIGALI

AMEMBASSY LIBREVILLE

AMEMBASSY LOME

AMEMBASSY NDJAMENA

AMEMBASSY NIAMEY

AMEMBASSY NOUAKCHOTT

AMEMBASSY OUAGADOUGOU

AMEMBASSY RABAT

AMEMBASSY TANANARIVE

AMEMBASSY YAOUNDE

AMEMBASSY ABIDJAN

AMEMBASSY DAKAR

AMEMBASSY KINSHASA

AMEMBASSY TUNIS

AMBASSY PARIS 3994

LIMITED OFFICIAL USE ALGIERS 1900

E.O. 11652: N/A

TAGS: PFOR

SUBJECT: MULTILATERAL AFFAIRS: SECRETARY'S JULY 22 SPEECH - FRENCH
TRANSLATION

1. APPRECIATE RECEIPT OF DEPARTMENT'S 187685 OF JULY 29

LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 ALGIER 01900 311033Z

TRANSMITTING FRENCH TEXT OF SECRETARY'S JULY 22 SPEECH, BUT

A WEEK AFTER THE SPEECH IS NOT REALLY ALL THAT TIMELY.
OUR PRESENTATION TO HOST GOVERNMENT WAS MADE JULY 26
WITH ENGLISH TEXT, FOR LACK OF ANY OTHER. WE SUBSEQUENTLY
FOLLOWED UP WITH FRENCH TEXT WHICH RECEIVED VIA USIS
WIRELESS FILE JULY 28. SEEMS TO US DEPARTMENT AND USIA
COULD COORDINATE THEIR EFFORTS IN SUCH CASES WITH RESULTANT
BETTER SERVICE TO FIELD AS WELL AS SAVING TIME AND MONEY.

2. DEPARTMENT'S TEXT AND THAT OF WIRELESS FILE OBVIOUSLY
WORK OF DIFFERENT HANDS. ALTHOUGH DIFFERENCES DO NOT
ALTER ESSENTIAL MEANING OF STATEMENT, THERE ARE SOME
NUANCES WHICH MAY CONFUSE PEOPLE, SUCH AS USE OF "EXIGE"
IS ONE AND "DEMANDE" IN THE OTHER TO TRANSLATE "INSIST".
EXISTENCE SUCH DIFFERENCES HIGHLIGHTS NECESSITY FOR MORE
COORDINATION.

3. WE ASSUME REFTTEL VERSION MORE AUTHORITATIVE BUT DO NOT PLAN
TO DISTRIBUTE IT NOW BECAUSE TO DO SO WOULD CREATE IMPRESSION
OF DISARRAY. PARKER

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: SPEECHES, FOREIGN POLICY POSITION
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 31 JUL 1976
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: KelleyW0
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1976ALGIER01900
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: D760296-0737
From: ALGIERS
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1976/newtext/t1976072/aaaaabak.tel
Line Count: 80
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ACTION IO
Original Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: n/a
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: KelleyW0
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 23 APR 2004
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <23 APR 2004 by CunninFX>; APPROVED <09 SEP 2004 by KelleyW0>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
04 MAY 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: MULTILATERAL AFFAIRS: SECRETARY'S JULY 22 SPEECH - FRENCH TRANSLATION
TAGS: PFOR, US, XA, URBAN LEAGUE, (KISSINGER, HENRY A)
To: STATE
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 04 MAY 2006